

Begäran om förhandsavgörande framställd av Bundesgerichtshof den 2 december 2008 – Friedrich Schulze, Jochen Kolenda och Helmar Rendenz mot Deutsche Lufthansa AG

(Mål C-529/08)

(2009/C 44/52)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Bundesgerichtshof

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Friedrich Schulze, Jochen Kolenda och Helmar Rendenz

Motpart: Deutsche Lufthansa AG

Tolkningsfrågor

- 1) Kan en teknisk defekt som har gjort att en flygning inställts utgöra en extraordinär omständighet, i den mening som avses i artikel 5.3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 261/2004 av den 11 februari 2004 om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91 (¹)?
- 2) Om svaret på den första frågan är ja: Inbegriper begreppet extraordinär omständighet i form av en teknisk defekt även sådana brister som påverkar flygplanets flygvärdighet eller flygningens säkra genomförande?
- 3) Ska lufttrafikföretaget som utför flygningen anses ha vidtagit alla rimliga åtgärder om företaget har följt tillverkarens kontroll- och underhållsprogram för det berörda flygplanet samt säkerhetsbestämmelser och ålägganden från ansvariga myndigheter och tillverkare eller om företaget inte skulle ha kunnat undvika felet även om dessa program och anvisningar hade följts?
- 4) Om svaret på den fråga 3 är ja: Är detta tillräckligt för att lufttrafikföretaget ska undgå skyldigheten att betala kompensation, eller måste företaget även visa att den inställda flygningen, med innebörden att det berörda flygplanet togs ur drift och att flygningen ställdes in på grund av att ersättningsflygplan saknades, inte skulle ha kunnat undvikas även om alla rimliga åtgärder hade vidtagits?

(¹) EUT L 46, s. 1.

Begäran om förhandsavgörande framställd av Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna) den 3 december 2008 – TNT Express Nederland BV mot AXA Versicherung AG

(Mål C-533/08)

(2009/C 44/53)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna)

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: TNT Express Nederland BV

Motpart: AXA Versicherung AG

Tolkningsfrågor

1. Ska artikel 71.2 b andra stycket i förordning nr 44/2001 tolkas så att bestämmelserna om erkännande och verkställighet i förordning nr 44/2001 (¹) endast viker för bestämmelserna i en specialkonvention, om specialkonventionens bestämmelser har exklusiv verkan, eller det är specialkonventionens föreskrifter som ska tillämpas när erkännande- och verkställighetsförutsättningarna i specialkonventionen och i förordning nr 44/2001 är tillämpliga samtidigt medan föreskrifterna i förordning nr 44/2001 inte ska tillämpas, trots att specialkonventionen inte har exklusiv verkan i förhållande till andra internationella erkännande- och verkställighetsordningar?
2. Har domstolen, för att förhindra att det fattas inbördes motstridiga avgöranden vid en sådan regelkollision som avses i den första frågan, behörighet att med bindande verkan för medlemsstaternas domstolar tolka den i Genève den 19 maj 1956 undertecknade konventionen om frakttavla vid internationell godsbefordran på väg (CMR) vad beträffar det område som regleras i artikel 31 i konventionen?
3. Ska, om den andra frågan besvaras jakande och även den första frågan (i) besvaras jakande, bestämmelserna om erkännande- och verkställighet i artikel 31.3 och 31.4 CMR tolkas så att de inte har exklusiv verkan och därmed möjliggör tillämpning av andra internationella ordningar för erkännande eller verkställighet, såsom förordning nr 44/2001?

För det fall att domstolen besvarar den första frågan (ii) och därefter även den andra frågan jakande ställer Hoge Raad följande tre frågor som har betydelse för den vidare bedömningen av överklagandet:

4. Medger bestämmelsen i artikel 31.3 och 31.4 CMR att domstolen i den stat i vilken en ansökan om verkställighet inges prövar om domstolen i ursprungsstaten har internationell behörighet att döma i målet?
5. Ska artikel 71.1 i förordning nr 44/2001 tolkas så att om litispensregeln i CMR-konventionen och litispensregeln i förordning nr 44/2001 kolliderar har CMR-konventionens litispensregel företräde framför litispensregeln i förordning nr 44/2001?
6. Avser den i förevarande mål i Nederländerna väckta fastställsetalan och den i Tyskland väckta skadeståndstalan "samma sak" i den mening som avses i artikel 31.2 CMR?

(¹) Rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (EGT L 12, 2001, s. 1).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna) den 3 december 2008 – KLG Europe Eersel B.V. mot Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

(Mål C-534/08)

(2009/C 44/54)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Hoge Raad der Nederlanden

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: KLG Europe Eersel B.V.

Svarande/Motpart: Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

Tolkningsfrågor

- 1) Avser begreppet "mellan samma parter" i artikel 34.3 i förordning nr 44/2001 (¹) bestämmelserna om den subjektiva omfattningen hos rättsliga avgöranden som avkunnats i de ifrågavarande medlemsstaterna eller ska en närmare tolkning som är självständig för denna förordning göras av de konkurrerande avgörandenas subjektiva omfattning?
- 2) Om den första frågan besvaras så, att begreppet "samma parter" avser att en närmare tolkning som är självständig för

denna förordning ska göras av de konkurrerande avgörandenas subjektiva omfattning, ska då

- i) detta begrepp i artikel 34.3 i förordning nr 44/2001 tolkas i enlighet med den tolkning som begreppet "mellan samma parter", [Orig. s. 13] som avses i artikel 21 i Brysselkonventionen om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område, nu artikel 27 i förordning nr 44/2001, gavs i domstolens dom av den 19 maj 1998 i mål C-351/96, Drouot mot CMI, REG 1998 s. I-3075, och
- ii) K-Line, som var part i Rotterdamförfarandet men inte i Düsseldorfförfarandet, på grund av överlåtelsen och fullmakten anses vara "samma part" som Zeuner, som var part i Düsseldorfförfarandet men inte i Rotterdamförfarandet?
- 3) Ska, för att ett överklagande med stöd av grunden för avslag i artikel 34.3 i förordning nr 44/2001 ska vara framgångsrikt,
- i) det avgörande som har meddelats i den medlemsstat där domen görs gällande ha vunnit laga kraft?
- ii) det avgörande som har meddelats i den medlemsstat där domen görs gällande ha meddelats innan ansökan om verkställighet lämnades in respektive innan verkställighet beviljades?

(¹) Rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (EGT L 12, s. 1).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna) den 4 december 2008 – Staatssecretaris van Financiën mot X

(Mål C-536/08)

(2009/C 44/55)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna)

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Staatssecretaris van Financiën

Motpart: X